

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 284



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

55 tomas
2012 m. rugsėjo 20 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2012/C 284/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2012/C 284/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	6
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Komisija		
2012/C 284/03	Euro kursas	11

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2012/C 284/04	Valstybės pagalba – Sprendimas nepateikti prieštaravimų	12
2012/C 284/05	Valstybės pagalba – Sprendimas nepateikti prieštaravimų	13
2012/C 284/06	Valstybės pagalba – Sprendimas nepateikti prieštaravimų	14
2012/C 284/07	Norvegijos pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų – Skelbimas, kuriuo kviečiama teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti – 22-asis leidimų išdavimas	15

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruoja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 284/01)

Sprendimo priėmimo data	2012 7 27	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34770 (12/N-2)	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap	
Teisinis pagrindas	a) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; b) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V. 9.) NKÖM rendelet; c) 28/2008. (II. 15.) Korm. rendelet a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, lengvatinė paskola	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 226 194,60 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2018 9 1	
Ekonomikos sektorius	Meninė, pramoginė ir poilsio organizavimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Emberi Erőforrások Minisztériuma Budapest Szalay u. 10–14. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 7 10	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34873 (12/N)	
Valstybė narė	Italija	
Regionas	Venezia	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Salvataggio della ditta SACAIM SpA in AS	
Teisinis pagrindas	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274</p>	
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba	SACAIM SpA in AS
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių sanavimas	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 9,75 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	6 mėnesiai	
Ekonomikos sektorius	Statyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 7 4	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34906 (12/N)	
Valstybė narė	Kipras	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ανάπτυξη της κυπριακής χειροτεχνίας	
Teisinis pagrindas	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 57824 της 7ης Μαΐου 2003	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	Cyprus handicraft service
Tikslas	Paveldo išsaugojimas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 7,50 mln. EUR Metinis biudžetas: 1,50 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2013 1 1–2017 12 31	
Ekonomikos sektorius	Kita aptarnavimo veikla, kita gamyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 6 26	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34908 (12/N)	
Valstybė narė	Didžioji Britanija	
Regionas	United Kingdom	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Extension of the National Loan Guarantee Scheme	
Teisinis pagrindas	Section 228 of the Banking Act 2009	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Garantija, palūkanų subsidija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 20 000 mln. GBP	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	Iki 2012 12 31	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	HM Treasury London SW1A 0PU UNITED KINGDOM	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 7 27	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35129 (12/N)	
Valstybė narė	Lietuva	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Prolongation of the Lithuanian bank support scheme until 31 December 2012	
Teisinis pagrindas	Republic of Lithuania Law on Financial Stability	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Garantija, kita su nuosavu kapitalu susijusi pagalba – Subordinated loans and asset relief measures	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 2 000 mln. LTL Metinis biudžetas: 2 000 mln. LTL	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	—	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Lukiškių g. 2 LT-01512 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 284/02)

Sprendimo priėmimo data	2011 12 7
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.24642 (N 708/07) – SA.33766 (11/N)
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Finanzierung der Beendigung des subventionierten Steinkohlenbergbaus bis Ende 2018 (Steinkohlebeihilfen für 2011)
Teisinis pagrindas	Steinkohlefinanzierungsgesetz; Rahmenvereinbarung zur sozialverträglichen Beendigung des subventionierten Steinkohlebergbaus in Deutschland
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Pagalba įmonei uždaryti
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 12 150 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2011–2019 m.
Ekonomikos sektorius	Anglies kasyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesregierung
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiųjų (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2011 11 22
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33643 (11/N)
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Wielkopolskie
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o.
Teisinis pagrindas	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. pod nazwą: Centrum Kompetencyjne w Poznaniu, w latach 2011–2015” – Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. – Artykuł 136 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 157, poz. 1240)
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 0,8 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	2 %
Trukmė	2011 12 31–2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Kt. paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.mg.gov.pl
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 5 30
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34087 (12/N)
Valstybė narė	Vengrija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Új Széchenyi Kockázati Tőkeprogram – A magyar JEREMIE kockázati tőke-intézkedés módosítása
Teisinis pagrindas	<ol style="list-style-type: none"> 8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet a Gazdasági Versenyképesség Operatív Program 4. prioritására, a Gazdaságfejlesztési Operatív Programra és a Közép-Magyarországi Operatív Program 1. prioritására vonatkozó részletes szabályokról; 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről; 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről; 2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Rizikos kapitalas
Pagalbos forma	Rizikos kapitalo finansavimas
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 60 169 mln. HUF
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2008 12 10–2015 12 31
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 5 16
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34115 (12/NN)
Valstybė narė	Graikija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Resolution of T Bank
Teisinis pagrindas	Νόμος υπ' αριθ. 4021, νόμος υπ' αριθ. 3601
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Pagalba po reikšmingų ekonominių sukrėtimų, ekonominių sunkumų turinčių įmonių sanavimas
Pagalbos forma	Kita su nuosavu kapitalu susijusi pagalba
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 676,96 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	—
Ekonomikos sektorius	Finansinis tarpininkavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Hellenic Deposit and Investment Guarantee Fund GREECE
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 6 11
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34307 (12/N)
Valstybė narė	Bulgarija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България
Teisinis pagrindas	Постановление № 121 на Министерския съвет от 31 май 2007 г. за определяне на реда за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по оперативните програми, съфинансирани от Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз (обн., ДВ, бр. 45/2007 г., в сила от 8 юни 2007 г., посл. изм. и доп., 54/2011); Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007 г.—2013 г., одобрена от Европейската комисия с ССИ Номер: 2007BG161PO003; Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с няколко крайни срока за кандидатстване BG161PO003-1.2.04 „Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България“.
Pagalbos priemonės rūšis	—
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	—
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 19,6 mln. BGN
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba
Trukmė	2012 7 1–2013 4 1
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Министерство на икономиката, енергетиката и туризма ул. „Славянска“ № 8 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2012 m. rugsėjo 19 d.

(2012/C 284/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3002	AUD	Australijos doleris	1,2455
JPY	Japonijos jena	102,38	CAD	Kanados doleris	1,2672
DKK	Danijos krona	7,4545	HKD	Honkongo doleris	10,0806
GBP	Svaras sterlingas	0,80270	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5720
SEK	Švedijos krona	8,5214	SGD	Singapūro doleris	1,5921
CHF	Šveicarijos frankas	1,2095	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 450,92
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,7164
NOK	Norvegijos krona	7,4315	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2040
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4000
CZK	Čekijos krona	24,870	IDR	Indonezijos rupija	12 407,35
HUF	Vengrijos forintas	283,10	MYR	Malaizijos ringitas	3,9792
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	54,165
LVL	Latvijos latas	0,6962	RUB	Rusijos rublis	40,5170
PLN	Lenkijos zlotas	4,1353	THB	Tailando batas	40,085
RON	Rumunijos leja	4,5043	BRL	Brazilijos realas	2,6317
TRY	Turkijos lira	2,3323	MXN	Meksikos pesas	16,6816
			INR	Indijos rupija	70,2040

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

Valstybės pagalba – Sprendimas nepateikti prieštaravimų

(2012/C 284/04)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data:	2012 m. kovo 15 d.
Bylos numeris:	69853
Sprendimo Nr.:	91/12/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Regionas:	netaikoma
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas):	Pagalba Mongstado anglies dioksido surinkimo ir saugojimo įmonės parengiamajam etapui
Teisinis pagrindas:	Naftos ir energetikos ministerijos ir „Statoil“ įgyvendinimo susitarimas (2006 m. spalio 12 d.) ir Naftos energetikos ministerijos ir „Statoil“ plėtros susitarimas (2011 m. balandžio 5 d.), pastarąjį kaip trečioji šalis taip pat pasirašė „Gassnova“ dėl „tų sričių, kuriose „Gassnova“ pagal susitarimą veikia valstybės vardu“.
Tikslas:	Aplinkos apsauga
Biudžetas:	2 850 mln. NOK
Ekonomikos sektoriai:	energijos gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Viešojo administravimo, reformų ir bažnyčios reikalų ministerija Akersgata 59 P.O Box 8004 Dep. 0030 Oslo NORWAY
Kita informacija:	—

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Valstybės pagalba – Sprendimas nepateikti prieštaravimų

(2012/C 284/05)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data:	2012 m. balandžio 19 d.
Bylos numeris:	71056
Sprendimo Nr.:	137/12/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Gavėjo pavadinimas:	„Södra Cell Tofte AS“
Priemonės rūšis:	individuali pagalba, skiriama pagal Energijos fondo schemą, išsamiai vertinama remiantis ELPA priežiūros institucijos gairėmis dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai
Schema:	Energijos fondo schema, kurią ELPA priežiūros institucija patvirtino 2006 m. gegužės 3 d. Sprendimu Nr. 125/06/COL.
Tikslas:	aplinkos apsauga
Pagalbos forma:	dotacija
Pagalbos suma:	100 mln. NOK
Ekonomikos sektoriai:	energijos gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Valstybės pagalba – Sprendimas nepateikti prieštaravimų

(2012/C 284/06)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data:	2012 m. gegužės 9 d.
Bylos numeris:	69491
Sprendimo Nr.:	158/12/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Gavėjo pavadinimas:	„Akershus Energi Varme AS“
Priemonės rūšis:	individuali pagalba, skiriama pagal Energijos fondo schemą, išsamiai vertinama remiantis susitarimo 61 straipsnio 3 dalies c punktu
Schema:	Energijos fondo schema, kurią ELPA priežiūros institucija patvirtino Sprendimu Nr. 248/11/COL
Tikslas:	aplinkos apsauga
Pagalbos forma:	dotacija
Pagalbos suma:	73,1 mln. NOK
Ekonomikos sektoriai:	centrinis šildymas ir vėsinimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Norvegijos pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

Skelbimas, kuriuo kviečiama teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti – 22-asis leidimų išdavimas

(2012/C 284/07)

Norvegijos naftos ir energetikos ministerija, remdamasi 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalies a punktu, skelbia kvietimą teikti paraiškas naftos gavybos leidimams gauti.

Gavybos leidimai bus suteikiami Norvegijoje ar kitose Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) šalyse įsikūrusioms akcinėms bendrovėms arba fiziniams asmenims, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta yra EEE susitarimo šalyje. Akcinė bendrovė turi turėti ne mažesnę kaip 1 mln. NOK vertės nuosavą akcinį kapitalą arba atitinkamą sumą tos šalies, kurioje yra registruota, valiuta.

Bendrovėms, kurios šiuo metu neturi leidimų Norvegijos kontinentiniame šelfe, gali būti suteikti gavybos leidimai, jeigu jos atitinka reikalavimus leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti.

Bendrovės, teikiančias individualias paraiškas, ir bendrovės, teikiančias paraiškas kaip grupės dalis, ministerija traktuos vienodai. Pareiškėjai, teikiantys individualias paraiškas, ir pareiškėjai, teikiantys bendrą paraišką grupės vardu, bus laikomi paraiškos suteikti gavybos leidimą teikėjais. Ministerija, remdamasi grupių ar atskirų pareiškėjų pateiktomis paraiškomis, gali nustatyti leidimo grupių, kurioms suteikiamas gavybos leidimas, sudėtį, be kita ko, pašalinti pareiškėjus iš grupinės paraiškos ir pridėti atskirus pareiškėjus, bei paskirti tokių grupių operatorių.

Akcijų paketo dalis gavybos leidimui skiriama su sąlyga, kad leidimų turėtojai sudaro susitarimą dėl naftos gavybos ir (arba) žvalgybos veiklos, įskaitant bendros veiklos susitarimą ir susitarimą dėl apskaitos. Jei gavybos leidimas remiasi stratigrafišku suskirstymu, dvejų stratigrafiškai padalintų leidimų turėtojų taip pat bus prašoma sudaryti specialų bendros veiklos susitarimą, kuriuo bus reglamentuojami jų santykiai šiuo klausimu.

Pasirašydami pirmiau minėtus susitarimus, leidimų turėtojai įsteigs bendrą įmonę, kurioje jų akcijų paketo dalis visą laiką bus tokia pati, kaip jų akcijų paketo dalis gavybos leidime.

Išduodant leidimų dokumentus daugiausia bus remiamasi 2012 m. leidimų iš anksto nustatytose vietovėse ir 21-ojo leidimų išdavimo dokumentais. Siekiama, kad pramonės atstovai galėtų susipažinti su pagrindiniais bet kokių tvarkos pakeitimų aspektais prieš pradėdant taikyti tuos pakeitimus.

Gavybos leidimo suteikimo kriterijai

Kad būtų skatinamas tinkamas išteklių valdymas, greita ir veiksminga naftos žvalgyba bei jos gavyba Norvegijos kontinentiniame šelfe, įskaitant leidimo grupių, kurios tai užtikrintų, sudarymą, nustatant akcijų paketo dalį gavybos leidimuose ir paskiriant operatorių taikomi šie kriterijai:

- a) reikiamos techninės pareiškėjo žinios, įskaitant žinias, susijusias su plėtojimo darbais, moksliniais tyrimais, sauga ir aplinka, taip pat kaip šios žinios galėtų veiksmingai paskatinti ekonomišką žvalgybą ir, jei tinkama, naftos gavybą konkrečioje geografinėje vietovėje;
- b) pareiškėjas turi būti pakankamai finansiškai pajėgus vykdyti žvalgybą ir, jei tinkama, naftos gavybą konkrečioje geografinėje vietovėje;
- c) pareiškėjo geologinės žinios apie konkrečią geografinę vietovę ir leidimų gavėjų pasiūlymai, susiję su veiksminga naftos žvalgyba;
- d) pareiškėjo ankstesnė patirtis Norvegijos kontinentiniame šelfe arba atitinkama lygiavertė patirtis kitose vietovėse;
- e) ministerijos patirtis, susijusi su pareiškėjo naftos gavybos ir (arba) žvalgybos veikla;
- f) jeigu pareiškėjai teikia paraišką kaip grupės dalis, turi būti atsižvelgta į grupės sudėtį, rekomenduotą operatorių ir grupės kolektyvinę kompetenciją;

- g) gavybos leidimai daugiausia bus suteikiami bendrajai įmonei, kurios bent vienas dalyvis kaip operatorius yra atlikęs bent vieną žvalgybinį gręžinį Norvegijos kontinentiniame šelfe arba turi atitinkamos tokio darbo patirties už Norvegijos kontinentinio šelfo ribų;
- h) gavybos leidimai daugiausia bus suteikiami dviem ar daugiau dalyvių, iš kurių bent vienas turi g punkte minėtą patirtį;
- i) paskirtasis gavybos leidimų Barenco jūroje operatorius turi būti atlikęs bent vieną žvalgybinį gręžinį Norvegijos kontinentiniame šelfe kaip operatorius arba turėti atitinkamos tokio darbo patirties už Norvegijos kontinentinio šelfo ribų;
- j) gavybos leidimų giliuosiuose vandenyse atveju tiek paskirtasis operatorius, tiek bent vienas kitas akcijų paketo turėtojas turi būti atlikęs bent vieną gręžinį Norvegijos kontinentiniame šelfe kaip operatorius arba turėti atitinkamos tokio darbo patirties už Norvegijos kontinentinio šelfo ribų. Vienas gavybos leidimo akcijų paketo turėtojas turi būti kaip operatorius gręžęs giliuosiuose vandenyse;
- k) gavybos leidimų žvalgybiniams gręžiniams, kurių gręžimas susijęs su aukštu slėgiu ir (arba) aukšta temperatūra, atveju, tiek paskirtasis operatorius, tiek bent vienas kitas akcijų paketo turėtojas turi būti atlikęs bent vieną gręžinį Norvegijos kontinentiniame šelfe kaip operatorius arba turėti atitinkamos tokio darbo patirties už Norvegijos kontinentinio šelfo ribų. Vienas gavybos leidimo akcijų paketo turėtojas turi būti kaip operatorius gręžęs gręžinį naudojant aukštą slėgį ir (arba) aukštą temperatūrą.

Blokai, dėl kurių galima teikti paraišką

Paraiškos naftos gavybos leidimams gali būti teikiamos šiems blokams ar blokų dalims Norvegijos jūroje ir Barenco jūroje:

6706/2,3	7219/1,2,3,4,5,6,10,11
6707/1	7220/1,2,3
6705/7,8,9,10	7221/1,2,4,5
6704/12	7224/6
6604/8,9	7225/2,4
6605/1,9	7226/5,6
6606/7,8	7227/4,7
7423/12	7231/4,5,6
7424/10	7127/5,6
7425/10,11	7128/4
7317/4,5,6,8,9	7130/4,7
7318/11,12	7017/6,7,8,9
7319/11,12	7018/4
7320/7,8,9,10,11,12	6706/2,3
7321/4,7,8,9,10,11,12	6707/1
7322/6	6705/7,8,9,10
7323/3,4	6704/12
7217/9	6604/8,9
7218/1,2,4,5,6,7,12	6605/1,9

Žemėlapius su blokais, dėl kurių galima teikti paraišką, galima rasti Norvegijos naftos direktorato svetainėje (faktiniai žemėlapiai pateikiami adresu <http://www.npd.no/22round>) arba gauti kreipiantis į Naftos ir energetikos ministeriją telefonu +47 22246209.

Paraiškos naftos gavybos leidimams gauti teikiamos šiuo adresu:

Ministry of Petroleum and Energy
PO Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Terminas – 2012 m. gruodžio 4 d. 12.00 val.

Naftos gavybos leidimai pagal 22-ąją leidimų išdavimą Norvegijos kontinentinio šelfo vietovėse bus išduoti ne anksčiau kaip praėjus 90 dienų po kvietimo teikti paraiškas paskelbimo; leidimus planuojama išduoti iki 2013 m. vasaros.

Kiekvienoje pagal 22-ąją leidimų išdavimą išduotoje naujoje licencijoje numatyta darbo programa bus skelbiama viešai skiriant leidimą.

Visą pranešimo tekstą, įskaitant išsamius galimų vietovių žemėlapius, galima rasti interneto svetainėje <http://www.npd.no/22round> arba gauti kreipiantis į Naftos ir energetikos ministeriją telefonu +47 22246209.

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT